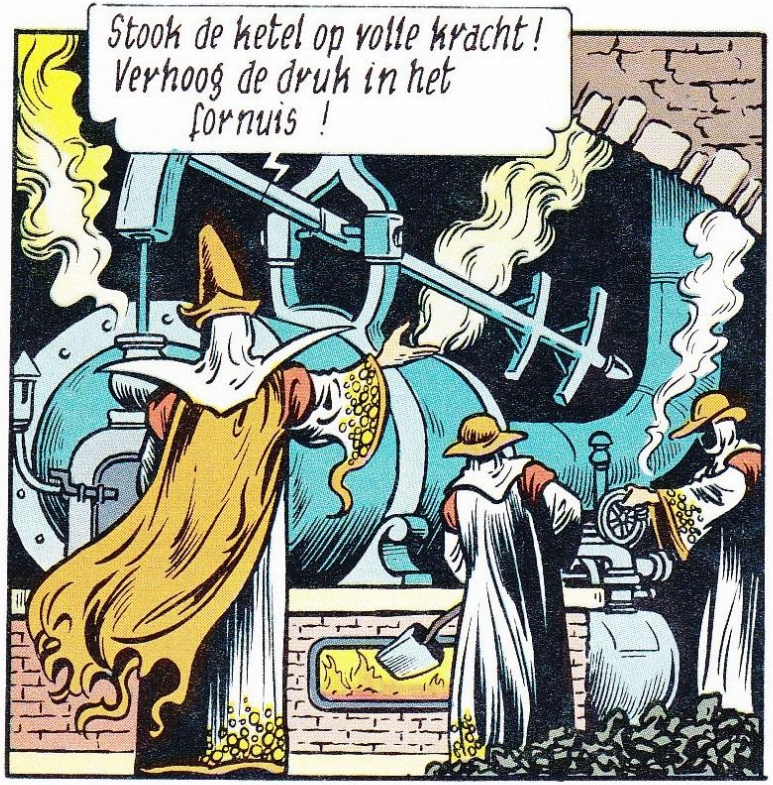
La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Groot **op**gezet**te** zwendel **om naïeve hebzuchtigen te plukken*** » (« *Grande mystification mise en scène pour cueillir => plumer de naïfs cupides* »).
On y trouve la forme verbale « **OP**gezet », participe passé (utilisé ici – et « accordé » - comme adjectif épithète) provenant de l'infinitif « **OP**zetten », lui-même construit sur l'infinitif « **ZETTEN** » qui, comme la grande majorité des verbes néerlandais **NE** fait **PAS** l'objet des « ***temps primitifs*** » (lui, au V.T.T.) mais fait partie de la minorité « irrégulière » des verbes réguliers, résumée par les consonnes présentes dans « **'T KOFSCHIP** » ; en effet le radical (première personne du présent) se terminant déjà par la consonne « T », à plus forte raison, on trouvera à la fin du participe passé le « **T** ».
Quand « **OP**zetten » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela entraîne en néerlandais une séparation de la particule « **OP** » de son infinitif proprement dit, la particule « **GE-** » (commune à la majorité des participes passés) s'intercalant entre eux => « **opGE**zet ». Il y a **REJET** de la forme verbale « **OP**gezet » derrière le **complément** (« zijn post ») à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :
https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes
Rappelons que « **POUR** » devant les verbes est rendu en langue néerlandaise par un double mot : « **OM** … **TE** ». Le complément (ici « ***naïeve hebzuchtigen*** ») s'intercale entre le « **OM** » et le « **TE** », placé juste devant l'infinitif « ***plukken*** ».

© 2021, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. **Autres exemples** à https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen



© Standaard Uitgeverij Studio Vandersteen ROBERT EN BERTRAND De geheime sekte